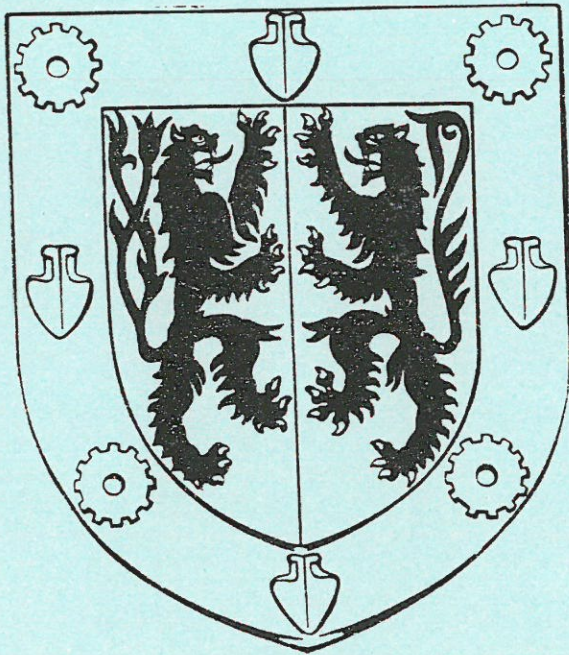




Section E.d.F. Commune de SANEM



F.W.

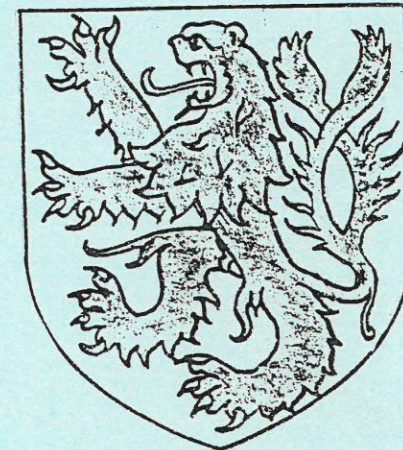


Deux jeunes Luxembourgeois de SOLEUVRE  
Maquisards de la Résistance en CREUSE  
ont trouvé la Mort à CAMBEAUVERT :

le 9. Juin 1944.

François ENGEL .

Marcel SCHIMBERG .



SOLEUVRE

## Ons Hémecht.

Weis vum Anton Zinnen

1.

Wo' d'Veizecht durech d'Wisen zet,  
Durch d'Fielzen d'Sauer brecht,  
Wo' d'Rief lanscht d'Musel dordeg blet,  
Den Himmel Wein ons mecht;  
Dat ass onst Land, fir dat mer gef  
Heinidden alles wön,  
Onst Hémchtsland dat mir so' de'f  
An onsen Hierzer drön.

2.

An sengem donkle Beschkeranz,  
Vum Fridde stel- bewächt,  
So' one Pronk an deire Glanz  
Gemittlech le'f et lacht;  
Sei Vollek fro' sech soe kann,  
An 't si keng eidel Drem:  
«We' wünt et sech so' hémlech dran,  
We' ass't so' gutt dohém!»

3.

Gesank, Gesank vu Bierg an Dal-  
Der Ierd, de' ons gedön!  
D'Le'f huet en treie Widderhal-  
A jidder Broscht gedön;  
Fir d'Hémecht ass keng Weis ze sche'n,  
All Würt dat vun er klenkt,  
Greift ons an d'Sel' we' Himmels-te'n,  
An t'A we' Feter blenkt.

4.

O Du do neuen, dem seng Hand  
Durch d'Welt d'Nazio'ne ledt,  
Behitt du d'Letzeburger Land  
Vum frieme Joch a Led!  
Du hues ons all als Kanner schonn  
De freie Gesch't jo gin,  
Loss viru blenken d'Freihétssonn,  
De' mir so' lang gesin!

Michel Lentz.

## Le Chant des Partisans

Amis entends-tu le vol noir  
Des corbeaux sur nos plaines  
Amis entends-tu ces cris sourds  
Du pays qu'on enchaîne  
Oné partisans ouvriers et paysans  
C'est l'alarme  
Ce soir l'ennemi connaîtra  
Le prix du sang et des larmes

Rentez de la mine;  
Descendez des collines  
Omarades  
Sortez de la paille  
Les fusils, la mitraille  
Et la faim qui nous pousse,  
La misère  
Il y a des pays  
Où les gens au creux des lits  
Font des rêves  
Ici, nous vois-tu  
Nous on marche et nous on tue...  
Dynamite

Ici, chacun sait  
Ce qu'il veut, ce qu'il fait  
Quand il passe,  
Ami si tu tombes,  
Un ami sort de l'ombre  
A ta place,  
Demain, du sang noir  
Séchera au grand soleil  
Sur les routes  
Chantez compagnons,  
Dans la nuit la liberté  
Nous écoute

Pour finir :

Ami entends-tu  
Les cris sourds du pays qu'on enchaîne !  
Ami entends-tu  
Le vol noir des corbeaux sur nos plaines !  
OHION !

M I R V E R G I E S S E N I E C H N I

Déi Wierder hu mir, déi Iwerliewend vun déer, jo 4 Joer laang vun de Nazien gekniecht a massakréierter Generatioun, d'Joergäng 1920-1927 an eis Häerzer ageschloss. An d'Enrolés aus der Gemeng Suessem hun des Wierder nach ëmmer eescht geholl, andeem Sie vun nom Krich un mat op ier Brësch woren, wann et geheescht huet, sech ansetzen, fir d'Problémer vun den Enrolés geléist ze kréien, zu Eieren vun eisen verstuerven Kolleginnen a Kollegen an alle Krichsaffer.

An duerfir léiw Kollegen François a Marcel, Dir wart och vun déer Generatioun, a verdant an déi verhaassten preisesch Uniform gestach ze gin. Awer domadden war Dir zwéin net d'accord, an hut Iech ze soen direkt an d'Frankräich ofgesat, fir am Maquis am Ennergronn géint d'Preisen ze krichen fir d'Fräiheet vu Letzebuerg an Europa an äer Famill huet och missen d'Emsiedlung iwer sech ergoe loossen.

An och dest Joer, 50 Joer si verbäi, dass d'Preisen Letzebuerg iwerfal hun, an am Joer vun der 100 jähreger Dynastie, wëlle mir d'Enrolés aus der Gemeng Suessem erem staark drun erënneren un déi schrecklech Zäit 1940-1945 vun Ennerdrückung Vergewaltigung - Verschleefen an Ermuerden vu lëtzebuergger Bierger.

Den 10. September 1944 koum jo erfäerlech d'Liberatioun fir Lëtzebuerg wou dann erem Sonneschäin mat Freed a Gléckséilegkeet do war, awer onglécklecherweis net ongedréit, well dausende vu gudde Letzebuergger hun heiheem gefelt. Vu villen wosste mir deemols, dass Sie d'Hemecht ni méi erem géiwe gesin, well Sie ware schon dout. An och no der Liberatioun huet d'Stiewen vu gudde Letzebuergger net opgehal, well an der Emsiedlung, an de Prisongen, an de Kazetter, an der Gefaangenschaft an un de Fronten waren nach vill dausende vu Letzebuergger. Awer och op alliierter Säit, an der Armée Blanche an am Maquis, wou Dir jo och léiw Kollegen François a Marcel stongt, fir Europa vun Nazijoch ze erléisen.

Awer onglécklecherwäis war et Iech zwéin och net gegonnt, de Krich lieweg z'iwerson. Wéi gesot, bei der Liberatioun hun dausende vu Letzebuergger mat Begeeschterung gefeiert, an awer och dausende vu Mammen a Pappen stongen do, mat Tréinen an den Aen, duerch d'Ongewëssheet iwer d'Schicksal vun hire Leit, vun hire Kanner. Léiwe François a Marcel, och duerch dat grousst a schmerzlecht Leed, wat äer Famill hu missen erdroen, wor menger Menong no nach e klengen Troust agetratt, doduerch dass äer Famill Iech den 10. September 1945 an äerem Hemechtsbuedem fir äer lescht Rou konnt begrouwen, a siéw den Hemechtsbuedem Iech liicht.

An duerfir léiw Kollegen François a Marcel, organisieren d'Enrolés aus der Gemeng Suessem, den 16. Juillet 1990, e Pélerinage an d'Frankräich op Clermont-Ferrand an op déi Plaz zu Cambeauvert, wou Dir zwéin vu preisesche mitraillusen duerchbuurt, hert d'Liewen geloes huet fir d'Fräiheet vu Letzebuerg.

An zum Schluss léiwe François, als Schoulkommerod an der Primaire-schoul, a Marcel als Kolleg aus déer selwechter Strooss, aus der Saarerstrooss zu Zolwer, schloft gudd an äerem Hemechtsbuedem!

Mir vergiessen Iech ni

Erënnerungsrees vun den Enrolés aus der Gemeng Suessem an d'Frankräich vum 16. Juillet bis den 19. Juillet 1990  
Clermont-Ferrand - Cambeauvert - Cradour-sur-Clane

16.7.1990.

6,00 Auer: Départ bei der Gemeng zu Bieles, fir iwer d'Autobunn op Clermont-Ferrand.

9,00 Auer: Kaffipaus an éngem Notel op der Autobunn Mettegiessen och énnerrwee op der Autobunn Arrivée géint 17,00 - 17,30 Auer zu Clermont-Ferrand am Hotel St. André

19,00 Auer: Nuechtiessen.

17.7.1990.

8,30 Auer: Café

10,00 Auer: Rassemblement bei der Gemeng vu Clermont-Ferrand.

10,30 Auer: Cérémonie commémorative beim Monument aux Morts Blumme méierlén mat Sonnerie aux Morts Usprooch vu verschidde Riedner.

Duerno Eierawäin an der Gemeng vu Clermont-Ferrand

12,30 Auer: Mettegiessen am Hotel St. André

15,00 Auer: Excursioun op de Puy-de-Dôme

19,00 Auer: Nuechtiessen

18.7.1990.

6,30 Auer: Café

7,00 Auer: Départ op Cambeauvert

10,30 Auer: Cérémonie commémorative virun dem Monument wat zu Eieren vun eisen zwéi Kollegen, dem Engel François an dem Schimberg Marcel, déi op déer Plaz mat nach 32 aner Kollegen aus dem Maquis erschoss gouwen, opgeriicht gin ass.

Den 9. juin. 1944.

13,00 - 13,30 Auer: Arrivée zu Cradour-sur-Clane an och Mettegiessen do am Restaurant de la Glane

15,00 Auer: Visite vun déer Uertschaft Cradour-sur-Clane déi den 10.6.1944 vun de Preisen total zerstiért gouw an zesoen sämtlech Awunner openg bestialisch Manéier massakréiert gouwen.

18,00 Auer: Nuechtiessen zu Cradour-sur-Clane am Hotel de la Glane. Duerno zeréck op Clermont-Ferrand.

19.7.1990:

8,00 Auer: Café

9,00 Auer: Départ fir den Heemwee.

Énnerrwee Mettegiessen

Arrivée doheem géint 20,00 Auer.

Eng schäin a glécklech Rees wüsch Iech de Comité

# Partisanelidd

(Melodie Mamadschi)

zusammengestellt vum R. Gauveur, R. Leches an R. Friesing

Lescht vun de Bedeelegten vum Féderatioun

op

Olermont-Ferrand-Cambauvert an Cradour-sur Glane

Wat ass dat wäi durch d'Hecken schiecht

all Owens eso' bäl et Nuecht  
ass et e Reh' e Fies'che vleicht  
nän dass e Partisan op Wuecht

da si mir Jongen all um Dill  
dir knaschig Preise weisst jech nöi

well mir sin onser massag vill.  
Retrain:

Retrain:

Mir Jongen mir si gezwongen  
ze schleichen durech Bösch an Heck  
mä nom Krich komme mir eröm zereck.

An irdendwo' do setzt eng Mamm  
de' ge'f' hirt Hiezblut gieren gin  
könn't sie am Wätschen oder am Dram  
hiere gudder Jong eröm gesin  
e Medchen brav an irei dat denkt  
mei Jong dat ass e Partisan  
ech hun him mei kienkt Hiez geschenkt  
dat ass fir mech nach läng keng Schän.

Retrain:

Well d'Jongen de' si gezwongen  
ze läien durech Bösch an Heck  
mä nom Krich kommen si eröm zereck.

## IV

Onse Kommerod Fritz hat Muergeswuecht  
he gong durch Heck a Bösch an Héd  
un d'Preisen huet hien kaum geduecht  
hie wor vir sech dach nie am Léd  
do könn't e Preiss him an de Wä  
de sche'xt an ireiff de Fritz an d'Hierz  
sei Blut läst donkel iwer d'Le  
a sirwt gleich o'ni Schmierz.

Retrain:

De Jongen de' si gezwongen  
ze schleichen durech Bösch an Heck  
mä nom Krich kommen si eröm zereck.

## I

Mir Parisänen sin och Mönschen  
de' wirklech fro' mam Liewen sin  
dat enzecht wät mir ons nach wönschen  
a wann dann d'Scheksaal et gudd wöllt  
mat engem lezburger Kand  
da göll nom Krich munch Tre'n geställt  
a mir rechen ons als Bridder d'Hand.

Retrain:

Well d'Freiheit dat ass onst Lie'wen  
ons Freiheit ass onst heckste Oieck  
o Freiheit we'ni könnst du eröm zereck.

## V

Mr. et Mme	Anen Arthur	5	rue du Knapp	4465	Soleuvre
Mr. et Mme	Bley Jean	52	rue des Champs	4431	Belvaux
Mr. et Mme	Bugel Fernand	2	rue de la Fontaine	4447	Soleuvre
Mr. et Mme	Gredsch Alph.	17	rue Gr.D. Charlotte	4430	Belvaux
Mr. et Mme	Graas J.P.	65	rue de la Croix	4435	Soleuvre
Mme	Gerard Alphonsi	59	rue Gr.D. Charlotte	4430	Belvaux
Mr. et Mme	Heinen Grégoire	24	rue Michel Rodange	4482	Belvaux
Mme	Hoffmann Nicolas	319	rue de l'usine	4490	Belvaux
Mr. et Mme	Koster Raymond	74	rue Obercorn	4475	Soleuvre
Mr. et Mme	Klein Arthur	35	Cité L. Schroeder	4778	Rétange
Mr. et Mme	Krier Albert	313	rue d'Esch	4451	Belvaux
Mr. et Mme	Ludovicy Marcel	97	rue Fernand Nertens	3258	Bettembourg
Mr. et Mme	Mayer Johnny	33	rue Winston Churchill	4434	Soleuvre
Mme	Nicholas	396	rue de l'usine	4490	Belvaux
Mr.	Reicher Karol	12	rue d'Esch	4985	Saenem
Mr. et Mme	Reuter François	22	rue d'Esch	4450	Belvaux
Mr. et Mme	Schiltz Jean	49	rue des Champs	4431	Belvaux
Mr. et Mme	Schmitz Emilie	100	rue de l'usine	4490	Belvaux
Mr. et Mme	Schneider Jean	28	rue de France	4446	Belvaux
Mr. et Mme	Schockmel Erny	110	rue de l'usine	4490	Belvaux
Mme	Schockmel Vally	59	rue de l'usine	4490	Belvaux
Mr. et Mme	Sinco Kello	177	rue d'Esch	3440	Soleuvre
Mr. et Mme	Weirich Jos	40	Av. Gr.D. Charlotte	3440	Dudelange
Mr. et Mme	Wiltgen Fernand	19	rue d'Esch	4450	Belvaux
Mr. et Mme	Zehren Albert	174	rue de la Gare	4460	Belvaux

3 maquisards purent échapper au carnage, se trainant hors de la vue lors du départ précipité des SS en quête du camion. Ils survécurent, les bourreaux n'ayant pas pris soin de compter leurs victimes. (d'après PARROTIN).

PIERREFITTE, (PRES DE JANAILLAT) ET ST ELOI

Entre-temps le (9.6.1944) l'escadron des élèves-gardes de GUÉRET s'était replié, avec ses prisonniers, à PIERREFITTE. Il était commandé par un Luxembourgeois, le capitaine Leon SECHAUD, né le 25.10.1910 à DUDELANGE. SECHAUD ne figure pas sur la liste des personnes passées en FRANCE avec l'aide des PI-MEN (1941-1944), il doit y avoir habité depuis plus longtemps ou appartenu à la Légion Etrangère, ce qui expliquerait, son grade d'officier. Lors d'un banquet à la ferme PARELON (11.06.1944) il fut averti de l'arrivée d'une colonne de blindés allemands sur la petite route de Janaillet. Il s'y rendit aussitôt pour empêcher le combat et commander le repli. Mais les Allemands, sans doute renseignés sur la position de l'escadron, ouvrent le feu. SECHAUD, fut l'une des premières victimes de cette lutte qui se termina par le repli de l'escadron sur le village de ST ELOI, où ils furent poursuivis et cernés. Après de lourdes pertes, les assiégés se servirent de leurs prisonniers pour négocier. Le feu cessa... mais la plupart des gardes en fuite furent repris par les Allemands. Pour avoir épargné les prisonniers allemands, ils ne furent pas exécutés sur place, mais ce fut la déportation, peut-être pire que la mort, d'abord à ROYAL-LIEU (Compiègne) puis à BUCHENWALD, en Allemagne.

ORADOUR 10.06.1944

Le responsable du massacre de CAMBEAUVERT le STURBANNFUEHRER KAMPFE, roulant orgueilleusement un peu trop loin à la tête de ses troupes, se fit capturer promptement par des maquisards du LIMOUSIN. Partant à sa recherche, le régiment "Das Reich", se dirigea vers ORADOUR SUR GLANE, où selon la Milice, KAMPFE serait retenu prisonnier. Chacun connaît la suite = Das Reich encercla le petit bourg Limousin, massacra les 642 habitants (y compris femmes, enfants et bébés) brûla indifféremment morts et blessés, et détruisit, après pillage, toutes les maisons d'ORADOUR. Devenu bien involontairement responsable du second massacre aussi le SBF fut abattu quelques jours plus tard à coup de mitraillette.

Nota: Extrait du livre " Les Ancizes " de Paul Gaspar.



François ENGEL von Zolwer aus der Lampecherstrooss, gebueren zu Lëtzebuerg den 4. November 1924.

Refractär: Nom däitschen Bericht = Dem Stellungs-befehl vom 25.10.1943. keine Folge geleistet.

Familljen: Nom däitschen Bericht = Abgesiedelt am 21. Juni 1944.

De François ENGEL ass fir Hemecht a Fräiheet gestuerwen zu CAMBEAUVERT den 9. Juni 1944.

GÜRETT - CAMBAUVERT - PIERREVILLE

\* LUXEMBOURGEOIS TOMBÉS POUR LA LIBÉRATION DE LA CREUSE

Grâce au livre de Marc PARROTIN, intitulé "Histoire de la Résistance en Creuse", il m'est possible de retracer les opérations du maquis creusois du 7.6.1944, au cours desquelles quatre luxembourgeois ont trouvé la mort.

GÜRETT

Le matin du 9 juin 1944, donc immédiatement après le "débarquement", le sergent FFI Robert BECKER (de LUXEMBOURG) tombe sous les balles de la Feldgendarmarie, lorsqu'il met le feu à la Kommandatur, lors de l'attaque (prématurée) du maquis. Un escadron d'élèves-gardes arrive en renfort : le midi la Kommandatur et le siège de Milice sont occupés; 52 prisonniers, Allemands et militaires tombent entre les mains des maquisards. Mais déjà le 9 juin, la ville sera reprise par les Allemands. C'est le jour du massacre de "CAMBAUVERT" par le régiment SS "Der Fuehrer" entré en Creuse le 9.6.1944. Au carrefour du

Poteau, les SS, avertis par avion, stoppent un convoi de maquisards. Le gendarme MOREL, le seul qui porte un uniforme, ainsi que tous ceux qui sautent des voitures, sont abattus sur-

le-champs. Les autres faits prisonniers. Forcés, à coup de

crosses, de se hisser sur les blindés, ils sont charriés vers un fossé, où ils doivent s'agenouiller, coude à coude. Sous les

ricanements et les rallies des SS, et après trois interminables minutes d'attente et de vains espoirs, ils sont

mitrillés d'un coup et presque à bout portant. Les SS partent précipitamment en direction de CAMBAUVERT, où un camion FTP,

venant de GÜRETT, leur a été signalé. La lutte inégale fut brève : une partie des maquisards combattait pendant le combat. Les

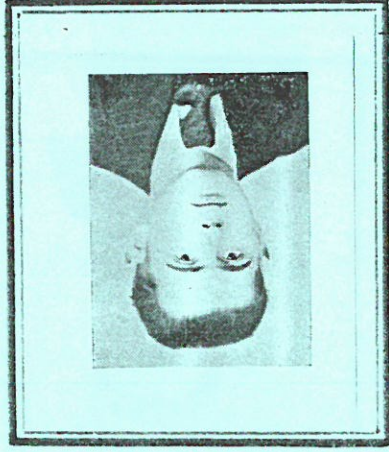
armes à la main, les autres, peu après, sont abattus, dans "Le fossé tragique".

Les assassins reviennent aussitôt "au lieu de leur premier forfait, tout en haut de la côte. Ils coupent littéralement en

deux, par leur rafales, le corps d'un supplicié à demi engagé dans une buse de caniveau. Puis ils font passer une chenillette

blindée sur d'autres qui s'agitait encore.

Parmi les 29 victimes de CAMBAUVERT il y avait 2 Lux., François ENGEL, de SOLBEURE et Marcel SCHIMBERG de SOLBEURE



Marcel SCHIMBERG von Zolwer aus der Gaarers Trooss, gebueren zu Péténg den 28. August 1921.

Déserteur: Nom d'allemanden Bericht = Aus dem Urlaub

nicht zurückkehrt.

Familien: Nom d'allemanden Bericht = Abgesiedelt am

20. Juni 1944.

De Marcel SCHIMBERG ass fir Hemecht a Fräiheet

Gestuerwen zu CAMBAUVERT den 9. Juni 1944.